

# A-LEVEL POLISH

Unit 1 Reading and Writing  
Mark scheme

---

2685  
June 2014

---

Version 1.0: Final

---

---

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Assessment Writer.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from [aqa.org.uk](http://aqa.org.uk)

**Unit 1****Criteria for Assessment**

The assessment objectives will be allocated in the following way.

		<b>% of AS</b>	<b>Marks</b>
AO2	Response to written language	75	75
AO3	Knowledge of grammar	25	25
	<b>TOTAL</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

The marks will be allocated in the following way.

	<b>AO2</b>	<b>AO3</b>	<b>TOTAL</b>
Section 1	35	10	45
Section 2	10		10
Section 3	30	15	45

**Section 1****1(a)**

		<b>Marks</b>	<b>Accept</b>	<b>Reject</b>
1(a) (i)	Niecywilizowane zakątki świata poznaliśmy dzięki podróżnikom/antropologom/ Bronisławowi Malinowskiemu	1		
1(a) (ii)	Malinowski pochodził z arystokratycznej rodziny o bogatych tradycjach inteligenckich.	1		
1(a) (iii)	Matka zabrała go do Egiptu, bo był słabego zdrowia, by go nasłonecznić.	2		
1(a) (iv)	Ponieważ tam zetknął się po raz pierwszy z egzotycznym światem i od tego czasu zaczął się interesować antropologią	1		
1(a) (v)	Najważniejsze okazały się aparat fotograficzny oraz (24 stukartkowe) notesy.	2		
1(a) (vi)	Rezultatem była najbardziej wpływowa i odkrywczą praca, jaką napisano na temat człowieka./Zmiana oblicza antropologii/Zmieniła metodologię badań antropologicznych.	1		
1(a) (vii)	Badania polegały na kolekcjonowaniu dziwnych przedmiotów robionych przez dalekie, dzikie plemiona i na opisywaniu ich obyczajów bez bezpośredniego kontaktowania się uczonych z opisywanymi ludami. Badania opierano na sprawozdaniach urzędników brytyjskich, listów misjonarzy na sensacyjnych oloniesieniach.	4		
1(a) (viii)	Malinowski chciał być badaczem obserwatorem, chciał polegać wyłącznie na własnych zmysłach i obserwacjach.	2		

1(a) (ix)	Zamieszkał z ludźmi, których kulturę badał, aby zgłębić tajemnicę ich egzystencji/życia.	1		
1(a) (x)	Zapoczątkował badania kultur społeczeństw tradycyjnych/przed wszystkim społeczeństw pierwotnych.	1		
1(a) (xi)	Dobry badacz powinien uchwycić pogląd na świat tubylca widziany jego oczyma. Według Malinowskiego dobry badacz to bezstronny obserwator, który notuje swoje spostrzeżenia, respektuje prawa i obyczaje i zachowania obecne w danym społeczeństwie. Powinien stać się częścią badanej wspólnoty, żyć w niej i Nauczyć się języka, którym posługują się tubylcy.	4		
1(a) (xii)	Malinowski prowadził swoje badania w Australii, Afryce Wschodniej, Oceanii i Nowej Gwinei.	3		
1(a) (xiii)	Pamiętają go pozytywnie/mile go wspominają, jest dla nich legendą, kimś kto sprawił, że świat o nich usłyszał, zaakceptował i choć trochę zrozumiał ich kulturę.	4		
1(a) (xiv)	Dzisiaj mało kto podróżuje z wanną, dywanem i łóżkiem. Podróżuje się szybciej i technologia pozwala lepiej rejestrować, zapisywać obserwacje badanych miejsc. Zdanie ucznia na temat różnic.	3		

**Total marks = 30 marks**

**1(b)**

		Marks	Accept	Reject
1(b) (i)	P	1		
1(b) (ii)	?	1		
1(b) (iii)	F	1		
1(b) (iv)	?	1		
1(b) (v)	P	1		

**Total marks = 5 marks**

Marks	Knowledge of Grammar (AO3)
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies but these are usually in attempts at more complex structures.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-2	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Total for Section 1 = 45 marks**

**Section 2**

For the translation, the following criteria will be used.

<b>Marks</b>	<b>Response to Written Language (AO2)</b>
9-10	Very good understanding of the original and translated accurately in language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.
7-8	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
5-6	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
3-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
0-2	Little or nothing of merit.

**Total for Section 2 = 10 marks**

**Section 3**

<b>Marks</b>	<b>Response to Written Language (AO2)</b>
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
6-12	A limited number of points made, many of which are vague or irrelevant. No justification for points made.
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.

<b>Marks</b>	<b>Knowledge of Grammar (AO3)</b>
12-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.
8-11	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
5-7	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
2-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
0-1	Shows very limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.

**Total for Section 3 = 45 marks**

**Total for Unit 1 = 100 marks**